

DOHODA

medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarska o výstavbe cestného mosta nad riekou Ipeľ a súvisiacich objektov na spoločnej štátnej hranici medzi obcami Ipeľské Predmostie a Drégelypalánk

Vláda Slovenskej republiky a vláda Maďarska (ďalej len „zmluvné strany“)

v súlade so Zmluvou o dobrom susedstve a priateľskej spolupráci medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou, podpísanou 19. marca 1995 v Paríži

a Dohodou medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarska o dopravnom charaktere ciest prechádzajúcich cez spoločnú štátnu hranicu, podpísanou 27. februára 2012 v Bratislave

vzhľadom na vplyv infraštruktúrnych spojení na vývoj hospodárskej spolupráce medzi oboma štátmi,

dohodli sa takto:

Článok 1

- (1) S cieľom obnoviť cestné spojenie medzi obcami Ipeľské Predmostie a Drégelypalánk sa zmluvné strany dohodli na výstavbe spoločného cestného mosta nad riekou Ipeľ medzi hraničnými znakmi V.4/21S a V.4/20M (ďalej len „most“) a súvisiacich objektov k mostu z oboch strán.
- (2) Zmluvné strany znášajú náklady na výstavbu mosta spoločne v rovnakom pomere.
- (3) Výstavba mosta sa uskutoční podľa projektovej dokumentácie a podľa požiadaviek obsiahnutých v potrebných povoleniach.

Článok 2

Cestné spojenie sa realizuje na účely medzinárodnej osobnej dopravy a nákladnej dopravy maximálne do 3,5 t celkovej hmotnosti.

Článok 3

- (1) Vykonaním tejto dohody poveria zmluvné strany v oboch štátoch ministerstvo vedené ministrom zodpovedným za dopravu (ďalej len „príslušný orgán“).

- (2) Príslušné orgány určia organizácie poverené výstavbou mosta a súvisiacich objektov k mostu (ďalej len „zodpovedný orgán“).
- (3) Príslušné orgány sa vzájomne informujú diplomatickou cestou o názve, adrese a sídle zodpovedných orgánov, ako aj o ich prípadných zmenách.
- (4) Zmluvné strany vynaložia úsilie v záujme získania finančnej podpory Európskej únie potrebnej na výstavbu mosta a súvisiacich objektov.

Článok 4

- (1) Zodpovedné orgány zabezpečia prípravu pre investíciu výstavby mosta a súvisiacich objektov. Povoľovacie a schvaľovacie konania sa uskutočnia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi štátov zmluvných strán.
- (2) Zodpovedné orgány získajú stavebné a iné povolenia potrebné na výstavbu mosta a súvisiacich objektov od príslušných orgánov svojich štátov podľa vnútroštátnych právnych predpisov daného štátu.
- (3) Náklady na výstavbu mosta a súvisiacich objektov k mostu znášajú zodpovedné orgány nasledovne:
 - a) Všetky plánované investičné náklady spojené s vybudovaním spoločného objektu mosta znášajú zodpovedné orgány spoločne v rovnakom pomere.
 - b) Investičné náklady spojené s vybudovaním súvisiacich objektov k mostu na území Slovenskej republiky znáša zodpovedný orgán v Slovenskej republike. Investičné náklady spojené s vybudovaním súvisiacich objektov k mostu na území Maďarska znáša zodpovedný orgán v Maďarsku.
- (4) Proces verejného obstarávania na výber zhotoviteľa objektov sa uskutoční takto:
 - a) Výber zhotoviteľa na výstavbu spoločného objektu mosta realizuje zodpovedný orgán v Maďarsku v súlade s platným zákonom o verejnom obstarávaní na území Maďarska. Na procese verejného obstarávania sa zúčastnia predstavitelia oboch zodpovedných orgánov.
 - b) Výber zhotoviteľa na výstavbu súvisiacich objektov k mostu na území Slovenskej republiky vykoná zodpovedný orgán v Slovenskej republike. Výber zhotoviteľa na výstavbu súvisiacich objektov k mostu na území Maďarska vykoná zodpovedný orgán v Maďarsku.
- (5) Realizačné práce sa uskutočnia v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi a technickými predpismi štátov oboch zmluvných strán.

- (6) Na vykonanie všetkých prác týkajúcich sa línie štátnej hranice alebo hraničných znakov je potrebný predchádzajúci súhlas Spoločnej slovensko-maďarskej komisie pre zameriavanie a vyznačovanie štátnych hraníc.
- (7) Vzhľadom na skutočnosť, že výstavba mosta a súvisiacich objektov sa dotýka inundačného územia hraničnej rieky Ipel', jej realizácia musí byť vopred schválená Slovensko-maďarskou komisiou pre hraničné vody.

Článok 5

Termín otvorenia mosta si zmluvné strany dohodnú diplomatickou cestou.

Článok 6

Prevádzkovanie, údržbu a rekonštrukciu mosta zmluvné strany upravujú v osobitnej zmluve.

Článok 7

Realizovaný most je nedeliteľným spoločným vlastníctvom štátov zmluvných strán v rovnakom pomere.

Článok 8

- (1) Ak jedna zo zmluvných strán bez udania závažného dôvodu odstúpi od vybudovania mosta alebo súvisiacich objektov na jej strane, je táto strana povinná uhradiť celú škodu a výdavky druhej zmluvnej strane, ktoré jej dokázateľne vznikli v spojitosti s výstavbou mosta alebo súvisiacich objektov na jej strane.
- (2) Škody vzniknuté na moste z dôvodov 'vis maior' zmluvné strany znášajú spoločne v rovnakom pomere.

Článok 9

Osoby poverené prípravou, plánovaním a realizáciou výstavby mosta a súvisiacich objektov sa počas trvania investície môžu voľne pohybovať na stavebnom území v blízkosti štátnej hranice. Ak budú investičné organizácie počas výstavby mosta zamestnávať občanov tretích krajín, ich pobyt na území štátov zmluvných strán a pracovný pomer musia byť v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušného štátu o zamestnávaní a pobyte cudzincov.

Článok 10

Prípadné spory súvisiace s výkladom a vykonávaním tejto dohody budú príslušné orgány riešiť rokovaním. V prípade, že nedôjde k dohode, riešenie sporných otázok zabezpečia zmluvné strany diplomatickou cestou.

Článok 11

- (1) Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi štátov oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť tridsiatym (30.) dňom odo dňa prijatia neskoršej nóty o tomto schválení.
- (2) Zmluvné strany môžu kedykoľvek zmeniť alebo doplniť túto dohodu v písomnej forme na základe spoločnej dohody. Tieto doplnenia alebo zmeny nadobudnú platnosť podľa odseku 1.
- (3) Zmluvné strany uzatvárajú túto dohodu na dobu neurčitú. Ktorákoľvek zmluvná strana môže dohodu písomne diplomatickou cestou vypovedať. Po doručení oznámenia o výpovedi začnú zmluvné strany bezodkladne rokovať o otvorených otázkach súvisiacich s vykonávaním tejto dohody s osobitným zreteľom na vyriešenie nákladov spojených s realizáciou dohody, ktoré vznikli druhej zmluvnej strane do dňa vypovedania dohody. V prípade výpovede sa platnosť dohody skončí uplynutím šiestich (6) mesiacov odo dňa prijatia oznámenia o výpovedi druhou zmluvnou stranou.

Dané v, dňa 2019 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom a maďarskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu
Slovenskej republiky

Za vládu
Maďarska